

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XII

MONTEVIDEO, 1.º DE ABRIL DE 1923

N.º 422

GUIPÚZKOA



VISTA PARCIAL DE PASAJES

AGENCIA
AUTOMÓVILES Motor CHANDLER Cars
NEUMÁTICOS FIRESTONE
LOHIGORRY Hnos.

Perfumería COLGATE & Co.
Droguería PARKE DAVIS & Co.

CALLE SARANDI, 450
MONTEVIDEO

PIDA VD. EN CUALQUIER TIENDA
LA FINÍSIMA TELA BLANCA - EN
90 CENTIMS. DE ANCHO - MARCA

"ETCHEKOAK"

Para dirección del depositario
dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga

SUCESORES DE LORENZO ZABALETA
IMPORTADORES

719 Calle Rincón 723 — Montevideo

Especialidad en artículos de Mercadería, Juguetería,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

Ventas exclusivamente al por mayor

Teléfono: LA URUGUAYA, 1082 (Central)

Dirección Telefónica: **LOREZABAL**

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

Fábrica: PLAZA 20 DE FEBRERO (Unión)

Depósito: PARAGUAY, 1584

TELÉFONOS:

Depósito: LA URUGUAYA 727, COOPERATIVA 224

Fábrica: LA COOPERATIVA 2502

MONTEVIDEO

MATEO BRUNET & Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo N.º 379 — Telegramas BRUNET

Calle Uruguay, 938

Surtido especial en artículos españoles. — Únicos
introdutores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite
Dos de Mayo, uísque Tropical, champagne Montebello,
Whisky Johnnie Walker, Vinos seco, Mesa, Navarro,
Rloja, Garnacha marca "El Armillo", coñac "Dos de
Mayo" y Aguas de Mondariz.

PETIT VERSALLES

Confitería y Fábrica de Dulces

Esta casa sirve el Buffet a "Euskal Errin"
en las fiestas sociales

Hernández, Rodríguez & Cía.

Avda. 18 de Julio, 1266-68

TELÉFONO:

LA URUGUAYA, 1816 (Cordón)

Tienda "La Sud Americana"

DE

PEDRO MUIÑO

Rio Branco 1202, esquina Canelones 951-957

Teléfono "La Uruguaya" 1978 (Central)

Mercaderías de alta calidad a bajos
precios, debido a la baja

Los pedidos de compra son atendidos con preferencia

FERNÁNDEZ & Cía.

TIENDA - MERCERÍA "AL LOUVRE"

Calle Sarandí, 514 entre 33 e Ituzaingó

Teléfono: URUGUAYA, CENTRAL, 1721

Recibe de París, Barcelona, Londres
Siempre muy surtida de todo lo del ramo

Artículos para Hombres y para Sports

TALLER DE GRABADOS

SOBRE METALES

Acuñación de medallas artísticas

LUIS A. ROSSI

GRABADOR Y MEDALLISTA

MEDALLAS PARA EXPOSICIONES

Cineclados sobre toda clase de metales

Coronas y placas de bronce con retrato y alegorías
para mausoleos y conmemorativas

CALLE CIUDADELA, 1373

MONTEVIDEO

DISPONIBLE

EUSKAL ERRIA

F. Echagüe Arguero

REVISTA QUINCENAL BASCONGADA DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Director - Redactor
PEDRO PARRABÈRE

AÑO XII

MONTEVIDEO, ABRIL 1.º DE 1923

N.º 422

REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1188

Programa esquemático de un congreso de autonomía en 1924

Se nos remite lo siguiente, para su publicación, a lo que accedemos complacidos, mientras recomendamos, valerosamente, su lectura:

1.º La Sociedad de Estudios Vascos publica el texto del voto particular de la Subponencia vascongada en la Comisión Extra-parlamentaria que ha de servir de base para las ponencias, y, como antecedente del mismo, el Mensaje que las Diputaciones Vascongadas elevaron al Gobierno en 1917. Publica, también, como apéndice, el Estatuto regional y catalán que servirá de aclaración de algunas facultades algo indeterminadas en el dictamen de la Sub-ponencia vascongada.

2.º No se admitirá en el Congreso disertación, trabajo ni discusión alguna sobre los términos del proyecto que sirve de base, el cual, para los efectos de estudio del Congreso, se considerará como una ley efectiva que fuera preciso poner en aplicación inmediata a todos los múltiples aspectos de la vida del país.

3.º Los trabajos versarán sobre el desarrollo y aplicación de aquellas disposiciones, en el orden que más adelante se enumeran. Servirá de norma en cada caso el espíritu que presidió a nuestra vida foral, pero adaptado a las necesidades de la vida actual del País Vasco.

4.º La labor total del Congreso se divide en las ponencias siguientes:

A.—Organización provincial.

Con arreglo a los artículos primero y segundo del proyecto de la Subponencia, los Ayuntamientos, en unión de las Diputaciones, han de reunirse para establecer la constitución provincial y los organismos todos derivados de la misma. Podrán ser objeto de estudio:

1.º Una ponencia sobre dicha organización en Vizcaya.

2.º Una ponencia sobre dicha organización en Guipúzcoa.

3.º Una ponencia sobre dicha organización en Alava. (1)

Las ponencias deben comprender:

Primero. Funcionamiento y organización de Juntas y facultades propias que se reservan para sí o que delegan en las Diputaciones.

Segundo. Carácter y funcionamiento de las Diputaciones o Delegaciones de estas Juntas y sus relaciones; dependencia entre Juntas y Diputaciones.

Tercero. Organización interna de estas Diputaciones o Delegaciones. Límites de sus atribuciones y sus relaciones con los Municipios.

B.—Régimen Municipal.

(1) Se fija una cuarta ponencia para Navarra dentro de los términos que se establecen en la fórmula de Navarra, (párrafo final de este programa).

Correspondiendo según el apartado primero A del artículo tercero del proyecto que sirve de base a este Congreso, a las facultades de las provincias, constituirá esta ponencia el estudio de un régimen municipal apropiado a cada provincia.

C.—Enseñanza en todos sus grados; Bellas Artes.

Ponencia.—Proyecto de organización de estas materias.

D.—Obras públicas, ferrocarriles, etc.

Ponencia.—Proyecto de organización de estas materias, incluyendo tranvías, teléfonos, etcétera, del apartado C del número primero del artículo tercero, así como también la referente a marina mercante del apartado D.

E.—Riqueza urbana, agrícola, industrial, etcétera.

Ponencia.—Proyecto de organización de estas materias incluidas en el apartado E del mismo número y artículo.

F.—Beneficencia pública y privada; Sanidad o Higiene públicas y privadas.

Ponencia.—Organización provincial de estas materias, con la extensión de los apartados F y G.

G.—Orden público, juegos y espectáculos; establecimientos penitenciarios.

Ponencia.—Sobre la organización provincial completa de la Hacienda Provincial. — Plan contributivo.—Obligaciones.—Enlace de la Hacienda provincial con las municipales. (Este tema puede tratarse separadamente o como complemento de la ponencia A sobre la organización provincial.)

I.—Servicios interprovinciales.

Ponencia.—Estudio de servicios y organización que pudiera adoptarse en los mismos, para los casos de una conveniente interprovincialización en ellos.

J.—Derecho social y privado; Administración de Justicia.

Ponencia.—Lo que pudiera ser un proyecto de Derecho social provincial, la revisión y complemento del Derecho privado y el Régimen de Administración de Justicia, dentro de los términos de los artículos cuarto y quinto del proyecto.

K.—Cupo complementario en cada provincia para su regulación económica con el Estado.

Ponencia.—Dada la determinación de establecerse un cupo por cada provincia para regular las relaciones económicas con el Estado y según lo establecido en el artículo séptimo del proyecto en su párrafo tercero, determinar cuál pudiera ser la base automática de proporcionalidad que pudiera aplicarse en

cada provincia, para llegar a la determinación del cupo; y forma por la cual pueda obtenerse con ella la debida elasticidad para todas sus derivaciones.

5.ª Sobre cada una de estas ponencias la Sociedad de Estudios Vascos recibirá, en sus oficinas en el Palacio de la Diputación de Guipúzcoa, desde el primero de Noviembre de 1922 hasta el 31 de Diciembre de 1923 los trabajos que quieran remitírsele, prefiriendo siempre los más concretos y documentados, y a ser posible articulados, aun cuando les preceda un preámbulo explicativo extenso.

Examinados los trabajos, la Junta de la Sociedad de Estudios Vascos señalará los que, a su juicio, merecen en cada tema servir de ponencia, invitando a sus autores a mantenerlos en una conferencia en el Congreso.

Tanto estos trabajos seleccionados como todos los demás que, presentados a tiempo, sean dignos de ser recogidos a juicio de la Junta, serán impresos y repartidos en el Congreso. Celebradas las conferencias de cada ponencia, se fijará oportunamente día y hora para cada sección, a fin de que, reunidas, puedan discutirlas y fijar las conclusiones para cada tema propuesto. Estas conclusiones y los demás trabajos dignos de ser recogidos, se elevarán a las Diputaciones y se reunirán en un libro resumen del Congreso.

Con respecto a Navarra y su estado peculiar, la Sociedad solicitó el informe de sus vocales navarros por naturaleza y residencia, a fin de que, de acuerdo con la Diputación fijaran la norma que habría de servir de base para aquella provincia. Dicha fórmula nos ha sido remitida y la Sociedad la acepta íntegramente para todos los efectos. Dice así:

“Los vocales navarros de la Junta Permanente de la Sociedad de Estudios Vascos, cumpliendo el encargo que la Sociedad les ha conferido, han examinado con todo detenimiento el programa de líneas generales para un Congreso de Autonomía que se celebrará en Vitoria en Julio de 1924; y entienden que, salvando siempre el estado actual de nuestro derecho privativo y diferente del que poseen Alava, Guipúzcoa y Vizcaya, las bases que se proponen por la Sociedad como punto de partida para el estudio de la aplicación de la autonomía al país, pueden ser aceptadas para Navarra, señalando en el párrafo 4.º, apartado A, una ponencia exclusiva para este antiguo Reino y haciendo constar en el preámbulo cuantas salvedades sean precisas para puntualizar claramente que Navarra no renuncia ni cede ninguna de sus actuales ni posibles derechos al aceptar este programa de bases para el estudio de la aplicación de la autonomía.”



Nuestro cuento



BUENA LECCION



Por Vicente de Alzibil

Aquel día la reprimenda fué más violenta que otras veces. Los ojos del maestro echaban fuego. ¡Lo de siempre, la eterna cantinela! Como de costumbre, aquel maldito chiquillo no acertaba a pronunciar el castellano. El mismo era el culpable, porque "era demasiado bueno con los niños, y, en vez de castigarles, les reprendía con palabras demasiado suaves. ¡No volvería a suceder en adelante! Bien pronto aprenderían a hablar en castellano aquellos rudos chiquillos.

Pero uno de entre ellos, sobre todo, le sacaba de sus casillas: el pequeño Miguel, el pálido y enclenque muchacho del caserío Acañza. No podía, o no quería, pronunciar bien en castellano. Aquello era ignominioso. ¡Cuántas veces le rió, mas siempre en vano! Imposible civilizarle.

Y sucedía así, a juicio del maestro, porque en sus casas los niños hablaban siempre, o la mayor parte de las veces, en euzkera, en aquel pobre y ridículo dialecto de la gente aldeana. Había que quitar aquella mala costumbre, y él había prometido firmemente destruirla.

La reprimenda de aquel día fué muy dura. El pobre Miguel, acocinado delante de la pizarra, sin saber hacia dónde dirigir su mirada, temblaba fuertemente. Frente a él estaba el maestro, mirándole con ferozidad, muy rojo por la cólera.

Le mandó que leyese de nuevo. El niño comenzó con un gran esfuerzo: "Somos conscientes de..." Pero, imposible; en vez de "conscientes", le salía "cosientes". ¡Aquella maldita e! Siempre pronunciaba s. Comenzó nuevamente, pero aun le salió peor.

El furor del maestro se hizo más vivo todavía. Emudecido por la cólera, no sabía qué decir. Por fin, comprendiendo que eran inútiles sus esfuerzos, se calmó. Luego mandó a Miguel que copiasse la frase erdérica. Y por fin con voz fuerte le dijo que al día siguiente tenía que repetir dicha frase tres veces consecutivas en presencia de todos, y si una sola de las veces la decía mal, sería arrojado de la escuela.

El pobre niño salió llorando hacia su casa. Sus compañeros, movidos de compasión, le acompañaron. Ellos también, de vez en cuando, eran víctimas de riñas semejantes.

Miguel no comprendía el por qué del enfado del maestro. No era culpa suya no poder pronunciar el castellano. Y después de todo, tampoco comprendía la necesidad de pronunciarlo bien. A pesar de sus esfuerzos, no podía aquella maldita c. Querer no era poder en aquel caso.

Ciertamente; el niño Miguel de Gabikagoxeazkoa, no era culpable de no pronunciar bien, ni

nadie era culpable, sino el propio euzkera. Tenía razón el maestro.

Nacido en el caserío y criado entre euzkeldunes, hasta ir a la escuela, nunca jamás oyó palabra erdérica. Sus padres eran euzkeldunes puros, así como todos los que acudían al caserío. No sabía que hubiese otra lengua en el mundo. Pero cuando cumplió los ocho años, llevados de la necesidad, sus padres le enviaron a la escuela del pueblo. El maestro, como suele suceder, era extraño al país, y nada amante del mismo. El niño se vió en la necesidad de aprender, bien o mal, el castellano. Pero lo que nunca aprendió fué a pronunciar alguna que otra letra.

Miguel llegó triste y lloroso al caserío. Al ver su cara, sus padres sospecharon que le ocurría algo, y le preguntaron qué tenía. El, sin responder, se dió a llorar con más fuerza.

Por fin, a fuerza de preguntas, contó lo que pasaba. Temblando de desconsuelo, les enseñó la frase para que la leyeran. El padre la tomó en sus manos; la examinó una y más veces, y, por fin, se convenció de que no la entendía. ¡Aquella ordena incomprendible! Si estudiara en euzkera...

Y viendo tan lloroso a su hijo, estimó el empeño del maestro como una majadería. Pero él lo mandaba y había que cumplirlo. Después de todo, aquello eran puerilidades. Y ordenó a Miguel que no llorase.

Y no hizo más. ¡Hay muchos padres como éste en Euzkadil!

Al día siguiente, muy de mañana, Miguel emprendió el camino para la escuela. Según se acercaba, se le oprimía el corazón. Tenía mucho miedo. Durante muchas horas estuvo machacando aquella maldita frase. Por fin, a fuerza de darle, consiguió pronunciarla bien. Pero tenía miedo de que se le olvidase.

Iba triste e inquieto. Sin hacer caso de los que pasaban por su lado, iba repitiendo la frase entre labios. Primero le salía bien; pero luego, influido por el temor, le salía cada vez peor. Las lágrimas aparecieron en sus ojos. Quizá volver atrás.

En aquel momento, oyó junto a sí una voz cariñosa.

—¿A dónde vas, Miguel?

Levantó los ojos y vió al párroco del pueblo. Sin responderle, rompió en fuertes sollozos.

—¿Qué tienes? ¿Por qué lloras?

La congoja de Miguel era muy grande.

—No llores. Dime lo que te ha sucedido, que yo lo arreglaré.

El niño, entre sollozos, le contó lo que le ocu-

ría. El buen párroco escuchó con atención, y cuando terminó le dio un beso en la frente. Luego se quedó pensativo. Tenía la frente arrugada, los ojos entrecerrados. La hazaña del maestro había herido su corazón patriota.

Por fin, tomó una resolución y dijo al niño que le acompañase. Y según se acercaban a la escuela, le fué explicando lo que debía hacer. Miguel oyó con atención y profundo respeto las palabras del párroco. Primero se sorprendió; pero luego dió a entender que había comprendido. Su rostro estaba más alegre.

Al llegar a la escuela, el buen sacerdote y el niño se despidieron cordialmente.

Miguel entró en la escuela sin temor. Fué a su asiento y se acomodó tranquilo, mientras era objeto de las miradas curiosas de sus condiscípulos, que recordaban la riña de la víspera.

La clase transcurrió en paz. Pero antes de terminar, como otros días, comenzó la lectura.

Colocado delante de la pizarra, el maestro dijo con seriedad:

—Miguel de Gabitzeskoa: salga a decir la frase de ayer.

Todas las miradas se clavaron en Miguel. Pero éste, sin hacer caso, permaneció en su asiento.

El maestro repitió:

—Miguel de Gabitzeskoa!

Miguel no respondió. Con la cabeza inclinada, hacia como que leía. Los demás niños se admiraron. Con los ojos chispeantes de furia, el maestro gritó por vez tercera:

—Miguel de Gabitzeskoa!

Pero en vano. Entonces, llevado por la cólera, se levantó de su asiento y se dirigió hacia el niño.

—¿No quieres responder?

Y le amenazó con el puño.

—¡Ah! ¿Pero a mí me llamada?—dijo Miguel entonces. Yo no creía... Como ha dicho Gabitzeskoa y yo no me llamo así, sino Gabikagoxeazkoa.

Al oír esto, los niños, sin poder contenerse, soltaron la carcajada. El maestro, con los ojos fulminantes y con la cara roja de vergüenza, no sabía qué hacer. Quiso pegarle.

Pero en aquel momento la puerta de la escuela se abrió, y en el umbral apareció el párroco. Todos los niños se pusieron de pie. El párroco se dirigió hacia Miguel y el maestro, y dijo a éste secamente:

—¿Qué quiere hacer usted?

El maestro, malhumorado, dejó a Miguel y explicó lo ocurrido. Cuando terminó, el buen sacerdote tomó a Miguel de la mano y colocándose delante de todos, dijo a los niños en euzkera:

—Lo que ha hecho Miguel está bien hecho. Nosotros no tenemos obligación de pronunciar bien el castellano, porque no es nuestra lengua; pero, en cambio, tenemos que hablar bien el

euzkera, porque es la lengua de la raza. Si el maestro quiere que pronuncie bien el castellano que aprenda él primero a pronunciar bien el euzkera.

El maestro estaba asombrado, sin poder comprender. Miguel rebotaba de gozo, y los demás niños, se hacían entre sí señas, mirando al maestro de reojo.

Y Miguel no salió de la escuela.

En el Bidasoa

... A lo lejos, brilla el mar como una banda de nácar azul. El Bidasoa, inerte y liso, refleja con la precisión de un espejo las casus, la iglesia y el castillo de la vetusta Fuenterrabía, y todas las áridas montañas con sus menores repliegues y hasta con sus blancos caseríos que se destacan sobre esos grandes fondos rojos. La inmovilidad de las cosas y el brillo luminoso de los colores, dan a esta costa algo de la tristeza soleada de Marruecos. Parece que tenemos cerca el Africa.

Y esa gran calma, ese silencio de todo, esa tranquilidad inalterable del aire, esa inmovilidad de la luz y de la sombra, me hacen la impresión de una parada momentánea en el movimiento vertiginoso de los siglos, de una reflexión, de una espera, o más bien, de una mirada melancólica echada a lo pasado, a lo anterior, seres, razas, religiones... Y de cuando en cuando, suenan las campanas de las iglesias.

Barcas de lento andar pasan de una a otra orilla del Bidasoa.

Los marineros y los contrabandistas que las tripulan, con la cara afeitada, a la usanza vasca, y con la cabeza cubierta con la boina tradicional, hablan en su lengua tantas veces milenaria, o cantan, en un falsete sangoso, como los árabes, los cantos de los antepasados.

... De repente, al escuchar el toque de las viejas campanas y la vibración lejana de las antiguas canciones, comprendo todo lo que este país tiene de especial y de raro. Del conjunto de los seres y de las cosas ambientes se desprende, a los ojos de mi imaginación, algo así como una esencia viva. Por primera vez "siento" que existe aquí un no sé qué de misterioso, destructible ¡ay! pero que todavía la impregna todo y se exhala de todo; sin duda, el alma, que se acaba del país basco.

Sin embarco, allá abajo, detrás de mí pasa, aprisa, una cosa fea, negruzca, que hace ruido conmueve la tierra y altera con aúridos esa calma deliciosa: el ferrocarril, más nivelador que el tiempo, que todos los días deja aquí, como en todas partes, vulgaridad y gente estúpida.

Pierre Loti.

Hendaya.



La dama de Aitzgorri

Cuando, en las largas veladas invernales, la nieve baja, blanda y silenciosa, a vestir con galas nupciales la tierra fértil, y el viento gime con lamento lúgubre entre los robles de la garganta de Otzaurte, la viejecita que, en el hogar basko, tiene su asiento junto al fuego, reúne cerca de sí la turba bullanguera de "neskatillas" de trenzas de oro y "mutikos" montaraces, y de sus labios temblorosos brota la conseja que oyeron las generaciones todas de Goyerrí...

"En los atardeceres en que Aralar y Urbasa visten su ropaje violado y bajan a descansar en los barrancos las nieblas que coronan las crestas de Alaña... la Dama, que viste túnica de llamas y tiene su morada en la caverna que se abre en el picacho más alto de Aitzgorri, convoca su cortejo de brujas de mentón agudo y, juntas todas, celebran su festín macabro y bailan luego en giros vertiginosos, cogidas de las manos huesudas, mientras las oquedades de la roca repiten sus aullidos siniestros, que acompañan con el choque helador de sus canchales descarnados. Y después, a una señal de la Dama, montan todas en una nube de fuego y, rasgando la niebla, se lanzan, en galope desenfrenado, a conquistar la fortaleza granítica de Anbotu.

¡Ay del que pretenda conocer los secretos de la Dama!...

Antonchu, el pastorcillo de Urbila, trepaba un atardecer por el sendero pedregoso que conduce al Aitzgorri, y por entre un jirón de la bruma pudo ver el baile presidido por la Dama de túnica de fuego... y Antonchu quedó envuelto en los effluvis de color de sangre que despiden los ojos de ella.

A la mañana siguiente, los pastores recogieron su cuerpecito frío, y allí descansa el niño, donde tuvo por lecho de muerte la mole cuya cresta se baña en nubes, y donde sirvió de campana funeral el "tín tín" soñoliento de la esquila de la ovejita de mirar apacible...

Así dice la abuela, y, mientras tanto, la "neskatilla", que hace girar entre las llamas el "dantoli" donde, con redoble metálico, se van asando las castañas, dirige furtivas miradas hacia las profundidades de la negra chimenea, y los muchachos, materialmente doblados en sus "sulkis" de madera, no separan los ojos de la vieja puerta cuyos goznes rechinan a impulsos del viento, como si de una y otros esperaran la temida visita de aquella que tiene su morada en lo más alto de la montaña; y al terminar la vieja su narración, de las gargantas de los niños, atenaceadas por el miedo, se escapan trabajosamente estas palabras: "¡Pobre Antonchu!"

Bernardo de Zaldúa.

Pueblos Vascos

Karranza

En el bonito valle de Karranza, en las Encarnaciones de Bizcaya, se halla emplazada la casa solar de los Haedo, cuya hermosa vetustez, revola en gran antigüedad.

De esa casa procede don Diego de Haedo, virrey y capitán general de Sicilia y arzobispo de Palermo que fundó el año 1600, en la localidad de nacimiento un colegio para que en él estudiase un número de colegiales con su rector.

Hijo del mismo lugar fué también el doctor Gaspar de Haedo, abogado y canónigo de la metropolitana de Burgos.

Refieren algunos historiadores que en la festividad de Haedo, se celebraban antiguamente los *batzar* o juntas de los congresos de la encartación y las elecciones de procuradores para la junta general de Arriandada.

Hallábase regido en tiempos muy antiguos por un alcalde de nombramiento del señorío y seis regidores con un síndico.

Las familias o linajes banderizos de Karranza, más notables fueron: Aldeacueva, Angulo, Iríngas, Coneha, Candado, Erboso, Ezquerri, Gil, Haedo, Karranza, La Tejera, Matienzo, Marroquina, Mier, Molinar, Monasterio, Negrete, Paulés, Salazar y otros; apellidos tomados en su mayor parte de la barriada, sitio o concejo en donde tenían solar.

Placencia (Gipúzkoa)

Encuéntrese situada esta villa en un barranco rodeado de altos montes en las márgenes del río Deba, entre las villas de Elgoibar y Bergara de la que dista una legua y cuarto. Confina por oriente con la villa de Azkoka, por poniente con Elbar, por sur con Bergara, por norte con Elgoibar.

La iglesia parroquial de esta villa está bajo la advocación de Santa María Real. Hay, además un convento de monjas agustinas canónicas, y las ermitas de San Eusebio y Celedonio, Santa Cruz, San Andrés, San Esteban y Nuestra Señora de Ocetli.

Placencia era representada por apoderados, en las Juntas Generales y particulares de la provincia. Es patria del doctor Espiña, autor de la obra titulada "Compendio de conclusiones teológicas"; y descendía de la casa solar de Larrea-tegi, del consejo y cámara de Castilla. El doctor don Juan Ignacio de Oblaga, natural de Placencia, fué inquisidor apostólico de los reinos del Perú. Procedentes de las antiguas casas solariegas de

esta villa son los apellidos: Aldasoro, Arachaga, Arizaga, Armendia, Arteaga, Churruka, España, Guenaga, Iraola, Irura, Murriaga, Larreategi, Oñaz, Mendiola, Placencia y Colaguer o Solaguer, algunos de cuyos descendientes se encuentran en estos países.

Hace muchísimos años que Placencia se dedica a la fabricación de armas. Según el último censo, la población de Placencia asciende a 2.330 habitantes. Tiene carretera de Deba a Bergara, teniendo, además, estación de ferrocarril en la línea de Bilbao a Durango y Zumarraga. Celebra feria y fiesta patronal los días 15 y 16 de Agosto.



BIARRITZ

Consideraciones sobre la vida larga y feliz

Especial para EUSKAL ERRIA.

PARA VIVIR LARGA Y DICHOSA VIDA:

Vida honesta y arreglada
Usar de pocos remedios
Y poner todos los medios
De no alterarse por nada;
La comida moderada,
Ejercicio y distracción,
No tener nunca aprehensión,
Salir al campo algún rato,
Poco enojo y mucho trato
Y continua ocupación.

PARA VIVIR CIENT AÑOS. — El periódico japonés "Jiji Shimpō" hizo una amplia información entre los doctores y los higienistas más alabados del imperio, para descubrir el modo de poder conservar la vida durante la centuria. A título de curiosidad y por si a nuestros lectores les conviene poner en práctica los preceptos recomendados para alcanzar la edad de un siglo, los transcribimos a continuación:

- 1.º Vive lo más que puedas al aire libre.
- 2.º Acuéstate temprano y levántate temprano.
- 3.º Duerme al menos seis horas y no más de siete y media, en un cuarto oscuro, con una ventana abierta o la puerta entreabierta.
- 4.º Bebe moderadamente té o café; pero renuncia al tabaco y al alcohol.
- 5.º Come carne una sola vez al día.
- 6.º Toma un baño de agua muy caliente todas las mañanas.
- 7.º Lanza al fuego todos los trajes de seda y viste sólo los de paño.
- 8.º Concédete un día de reposo completo cada semana, durante el cual debes abstenerte de leer y escribir.

9.º Evita las emociones fuertes y el inmoderado trabajo intelectual.

10.º Si eres soltero, cástate; si viudo, busca inmediatamente otra mujer.

11.º Evita el ambiente excesivamente caudado.

La vida es cada día más corta, nada más que porque se vive sin estudiarse a sí mismo; estudiarse a sí mismo se reduce a pensar en las causas que el día anterior hayan podido causar el dolor de cabeza, que se haya sufrido; el desarreglo intestinal, la exaltación nerviosa, el insomnio, etcétera. Una vez que, cada cual, se acostumbre a este examen fisiológico individual, se irá notando una disminución cada día mayor de malestar físico y moral; pero en vez de esto las gentes proceden al revés. Cuanto se refiere al bienestar individual, al mejoramiento físico y moral de sus capacidades naturales, al perfeccionamiento de sus aptitudes orgánicas, es relegado a un plano secundario de su atención e interés. El ser humano vive en el desconocimiento de sí mismo. Se ignora lo más esencial, en lo que afecta su propio desarrollo, su conservación y la de la especie a que pertenece. Por un milagro, si se nos permite la expresión, sobrevive a los errores, con que atenta, a cada paso, a su existencia; decía con razón el ilustre fisiólogo francés Claudio Bernard, que el hombre no se muere, sino que se mata. Y seguirá matándose, sin consideración, mientras no se ocupe de su propia máquina, de su cuerpo, como el obrero inteligente cuida su máquina en el taller. Pues, en realidad, ambos explotan el rendimiento de su mecanismo que, viviente o de precisión, debe conocerse lo mejor posible para mejorar su uso y evitar sus desperfectos.



BAYONA

Se ha observado que los habitantes de la campaña viven más tiempo y su tez es más fresca desde que plantan árboles, porque éstos proporcionan abrigo a los cultivos, a los animales, a las habitaiones, etc., hermosean los panoramas, hacen más agradable la vida, aumentan el bienestar, infunden el sentimiento de la belleza y prestan un sinnúmero de servicios que hacen la plantación de árboles sumamente recomendable.

Persiste aún el eco de las objeciones que se oponían a la formación de bosques en las pampas desahucadas, barridas por fuertes vendavales y violentas tormentas; sin embargo, el árbol ha ganado gradualmente terreno y, en el espacio de un cuarto de siglo, han surgido numerosos bosques, que son la mejor enseñanza de lo que se puede conseguir con un poco de discernimiento y constancia en lo porvenir.

Hacia el sudeste de la provincia de Buenos Aires, en las tierras altas del partido de Balcarce, y limítrofes, en tierras arenoso-arcilloso-humíferas en el suelo, y arcillosas constituida por grada colorada en el subsuelo, tierras donde el agua se halla entre tres y siete metros y más de profundidad, en esa zona con clima variable, bastante riguroso en invierno, con vientos frecuentes y a veces intensos, parecía muy difícil formar bosques; varias plantaciones demuestran, sin embargo, que se pueden conseguir, en un número relativamente reducido de años, árboles bastante desarrollados.

Entre las varias personas que se han dedicado a esta tarea, don Próspero J. Baurín ha obtenido buenos resultados con varios coníferos como el "pinus insignis", con la robinia blanca, las acacias "de albuta y melanoxolon", los sauces, los álamos y otras especies. Entre los álamos experimentados, este agricultor elegía el álamo de la China ("Populus Simonii"), rústico, precoz y excelente para sombra y abrigo. Las especies nombradas, cuya vegetación se efectúa en buenas condiciones y a las cuales se pueden reunir otras menos importantes, permiten desde luego ac-

meter la tarea de la propagación de los bosques, siendo de desear que sea llevada a cabo con el entusiasmo que merecen trabajos destinados a tener una influencia considerable no solamente sobre los progresos de la agricultura y de la ganadería, sino sobre la prosperidad general del país y la salud de sus habitantes. Los inmensos inóndanos que ocupaban miles de hectáreas improductivas, dentro de pocos años habían desaparecido, cubiertos por arboledas que constituirán una incalculable riqueza, tanto en la Argentina como en el Uruguay, en donde ya toda la costa del mar está plantada, con éxito, de gran variedad de árboles de gran valor.

En esta iniciativa saludamos con admiración al señor Antonio Lussich, al doctor Miguel Perea, doctor Alejandro Gallinal y a todos los que, con entusiasmo patriótico, han comprendido sus ventajas inmensas, bajo todos sus aspectos.

CULTIVO DE LOS ARBOLES.—Plantar árboles, cuidarlos y amarlos, significa una serie de acciones profundamente benéficas y cristianas. Así se coopera, en efecto, a la acción de la Divina Providencia, que el quinto día de la creación hizo nacer las hierbas, las plantas y los árboles para bien del hombre, que debía aparecer en la tierra el sexto día de la creación. Cuidar de los árboles, es, pues, cuidar de una de las más bellas obras del Padre Celestial, con la cual embellece los campos y las ciudades, y proporciona al hombre un fruto precioso que le deleita y alimenta.

Todo nos enseña que la vida es un bien: es un bien ver la luz del cielo y respirar el aire nutritivo y refrigerante; es un bien restaurar las fuerzas con alimento moderado y agradable, encantar los sentidos con los perfumes y con el brillo de las plantas, adornarse con vestidos, gozar de la música, de los espectáculos y las diversiones que podemos proporcionarnos sin perjuicio de nadie. Se dice que "esos bienes duran un día", sí, pero durante ese día tienen su valor.

El insecto llamado efímero no dura tampoco más que un día solo; pero durante él es dichoso, goza, vuela, respira y como dice un gran poeta, se lanza al aire "gozoso y alabando a Dios". Debe también alabarle este ser, al que ha rendido no sólo los bienes fugitivos, que divide con los animales, sino los bienes sólidos y eternos del alma y del corazón, al que hizo partícipe de la verdad, al que comunicó una llama divina encendida en el eterno hogar de su corazón, al que, en fin, permitió que tratase de imitarle a lo lejos y elevarse al cielo con las dos alas de que habla la "Iniciación", la sencillez y la pureza: "Aimer", "prier", "chanter", son los divinos bienes que el poeta siente dejar al morir: "La vida es buena para algo". ¡Bienes de la juventud, salud, placer, amor; bienes de la edad madura, ciencia, gloria,

virtud; bienes de la vejez, sabiduría, recuerdo, sosiego, aparezcan con todo vuestro brillo y con toda vuestra belleza y fortalecednos con ese amor a la vida, sin el que es imposible vivir bien!

Debemos amar la vida, esto es indudable; porque no podríamos conducir y gobernarla bien si nos fuera indiferente o nos inspirara aversión. Pero al amar y disfrutar la vida no podemos dejar de juzgarla y de comprenderla.

Continuamente han debatido los hombres la cuestión de qué edad de las cuatro era la más dichosa, y, de común acuerdo han dado la preferencia a las dos primeras, y, sobre todo, a la segunda, esto es, a la juventud. La verdad es que cada edad goza de felicidad adecuada a ella. Sin duda alguna es dichosa la niñez, ¿pero quién desea ser niño siempre? "No existe ningún hombre, dijo un filósofo, que consienta en tener la razón y la inteligencia de un niño y en entregarse a los placeres propios y agradables a esa edad." Esto es tan cierto que, aunque envidiamos a veces la dicha de los niños y echamos de menos su felicidad, vemos, con profunda tristeza, a esos seres infortunados en los que la infancia se prolonga indefinidamente. Nos entristece su alegría y la compadecemos porque no conocen su desgracia, porque esa inocencia fuera de tiempo y de edad y esa indiferencia acerca de los males de la humanidad nos parece el mayor de los males.

El joven tiene el porvenir abierto para él, la esperanza llena toda la capacidad de su corazón, y espanta hasta en las penas que sufre una alegría predispuesta siempre a manifestarse.

La edad madura tiene menos atractivos y menos belleza que la juventud, pero más nobleza y más fuerza; quiere y obra, formula proyectos y acomete empresas.

Los antiguos tuvieron un sentimiento admirable de la vejez, conocieron y pintaron, con el gusto ideal que los caracteriza, su belleza moral y poética. La vejez, cuando es sana y sabia, es el último retoño de la vida, es el crepúsculo de un hermoso día.

Esta mañana, volviendo de un paseo, le dije a mi acompañante:

—¿Quieres un buen consejo? Toma un departamento que dé hacia el oriente y rodéate todo lo que puedas de gente joven. Es una doble manera de almacenar sol. A nuestra edad, el mayor enemigo es el frío. Calientate el cuerpo con el sol y el corazón a la luz de la juventud... La sola presencia de caras sonrientes da alegría; se pierde algo de nuestra edad al se toma un poco de la juventud de los demás. La juventud se contagia.—E. Legouvé.

LA DURACION DE LA VIDA HUMANA. — Nueva Yor, 21-X.1919. — El célebre médico cirujano de la Unión, William Mayo, en un dis-

curso pronunciado anoche ante el Congreso norteamericano de cirujanos, declaró que el progreso hecho desde el año 1865 en las ciencias quirúrgicas, médicas y terapéuticas, había aumentado en 15 años el término medio de la vida humana. Dijo que este progreso continuará y será ayudado por la abolición de los licores y bebidas alcohólicas, hasta que se le hayan agregado 15 años más.

EL HOMBRE MAS VIEJO DEL MUNDO. —

Mr. John Shell, ciudadano de la Unión, de 131 años de edad, dice que él es el hombre más viejo del mundo; pero el mayor Road, de la escuadra británica, que se encuentra en Constantinopla, asegura que Zorro, trabajador turco, empleado en un depósito de esa capital, tiene 144 años. El mayor Road sostiene, pues, que Zorro es el hombre más viejo que existe, y agrega que conoce al nieto del nieto de Zorro, que tiene 16 años.

Zorro nunca ha bebido alcohol ni ha fumado tabaco, pero toma mucho café, lo que le hace temer una muerte "prematura". Es un hombre alto y de buenas formas y es capaz de trabajar tanto como cualquier hombre, por término medio.

B. J. Nogi.

Montevideo, 1.º de Abril de 1923.

Celtas, Iberos y Euskaros

NOMBRE DE LOS COLORES

Verosíblemente, uno de los accidentes externos de los objetos que más temprano habrían atraído la atención de los hombres, serán los colores. En los idiomas arianos los nombres comunes son aquellos que corresponden a la coloración habitual de las vacas. "Rojo", por ejemplo, concuerda en el sánscrito, griego, latín, eslavico, céltico y teutón. Al revés, discrepan "azul" y "verde" y los vocablos correspondientes son de origen más moderno. Ciertas razas africanas sólo poseen nombres de colores que existen en el ganado y la caza; negro, gris, blanco, amarillo y rojo. Lo mismo se observa en los idiomas fineses. "Color" se dice "karva"; etimológicamente significa "pelo". El "verde" y el "azul" han sido tomados a otras lenguas.

Parecen indígenas los nombres euskaros siguientes: "balta, beltz, belch" "negro"; "zuri" "churi" "blanco"; "ori, zori, zorhi, bellegi, bellegi, laru" "amarillo"; "gori", "rojo, encarnado"; "urdiñ, urdiñ" "azul".

"Belz" ofrece semejanza con "bele" "cuervo". Es imposible decir si el nombre del color pasó al ave, o si ésta fué el origen de aquél. El as-

nuestro Presidente don Juan B. Bidegara, con su esposa la señora Margarita Pons Ferrer y el pequeño hijo Juanito.

Monseñor Arrospide

Ha tomado posesión de la Diócesis de Melo, el nuevo Obispo, Monseñor D. Joaquín Arrospide, vasco de nacimiento, pues es natural de Tolosa.

Se trata de un Prelado eminente, lleno de virtudes.

Casa de enfermos

Llamamos la atención de nuestros lectores con respecto al aviso que adelantamos en otra sección del presente número, de la casa para convalescientes y enfermos que se instaura en la calle Nueva Palmira, el conocido Bachiller D. Francisco Blanco Amaro, digno Practicante del Sanatorio de los Doctores Lengua y Velga. Se trata de una casa modelo en su género, donde los convalescientes y enfermos, atendidos por los médicos de su preferencia serán siempre motivo de muchas atenciones.

Nosotros, que conocemos íntimamente, las condiciones de alta erosidad y rectitud del Bachiller señor Blanco, lo recomendamos calurosamente a la colonia vasca, a la cual se encuentra tan vinculado por simpatías profundas.

Le auguramos un completo éxito con la instalación de su nueva casa modelo.

D. Miguel Machicote

Ayer 31 de Marzo se cumplió el primer año del fallecimiento del que fuera nuestro digno consocio don Miguel Machicote, tan querido en el seno de nuestra colonia por sus bellas prendas personales. Su muerte impresionó fuertemente a sus numerosas amistades, que formaban legión. Recordamos su memoria con cariño.

† Orosmán Arbiza

Muy sentido ha sido el fallecimiento del joven Orosmán Arbiza, ocurrido el 17 de pasado mes, vacuado extensamente a conocidas familias de la colonia vasca. Se trata de una pérdida tanto más dolorosa, cuanto que se produjo su muerte en lo mejor de su juventud cuando al porvenir se dibujaba para él con éxitos. Presentamos nuestro pésame a sus deudos.

D. Esteban Leonis

Ha partido para su estancia "Buena Vista", en Guara, nuestro estimado compañero de Consejo Directivo don Esteban Leonis, acompañado

de su esposa la señora Micaela B. de Leona quienes demorarán un par de meses en su Estancia. Deseamos, a tan buenos amigos, una grata estancia en tan bello paraje.

Los hermanos Irigoin

Los hermanos Irigoin, don Juan Franch, uno de los dos de sus respectivos nombres, nacidos entre las consocias don Pedro Irigoin y don Pedro Irigoin Bicarueguy radicados en la Estación Rebolledo. Heparamiento de Porfiria tan apreciados en nuestra colonia. Empezaron en este viaje con el fin de visitar el solar lejano y querido, tras la ausencia. Les deseamos un viaje enteramente feliz con ánimos de que todos sus proyectos se cumplan.

D. Antonio Garayalde

Ultimamente nuestro buen consocio don Antonio Garayalde fué víctima de un nuevo mal que, que puso en serio peligro su existencia. Deseamos que, brevemente pueda comenzar sus fecundas actividades con nosotros.

La Sra. de Lizarraga

Se encuentra totalmente restablecida de la indisposición que últimamente la retuvo en cama. La acia Tesorera de la Comisión de Socorros, doña María Isidomera I. de Lizarraga.

Varios

Del Durazno regresó nuestro consocio don Santiago Bordaberry, miembro prestigioso de nuestra colectividad.

Brevemente partirá para Europa la Presidenta de nuestra Comisión de Socorros, doña Francisca S. de Mañón, a quien deseamos un viaje enteramente feliz.

A mediados del corriente mes partirá para Europa el señor don José María Argui y su esposa la señora Graciela A. de Argui con su hijo.

A mediados de Abril partirá para Europa don Fermín Escar con su esposa la señora María Esponda de Osácar y sus hijos Helena y Fermín.

Para Europa partirá también el señor Pedro Osácar con su esposa la señora Anastasia Elizalde de Osácar y su sobrina Juileta Harguindeguy.

Dejó de Buenos Aires nuestro consocio María O. de Estelai y sus hijas Cocó y Lili.

Agradecimiento

Los deudos de Beltrán Bidegarny, muy agradecidos a las manifestaciones de condolencia recibidas,



SOBRE UNA INICIATIVA PRACTICA

El doctor D. Andrés Copello, Médico de Sala del Hospital de Niños, de Buenos Aires, ha enviado la siguiente comunicación al señor D. Juan B. Igon, acusando recibo de sus obsequios:

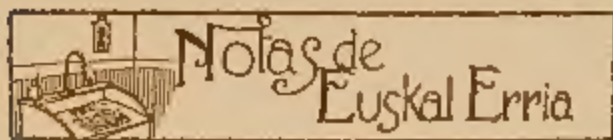
Dr. Andrés Copello, Médico de Sala del Hospital de Niños, saluda con su mayor consideración y aprecio al señor D. Juan B. Igon, manifestándole haber recibido su muy atenta fecha 20 del corriente y una encomienda postal conteniendo el "Mate Higiénico Igon", una bombilla Dr. Becerro de Bengoa con dos boquillas y válvulas, y un tarro de yerba "Hernandarias", todo en perfectas condiciones.

Muchísimo agradezco tanto sus bellas palabras como el obsequio que me hace de tan utilísimos, hermosos e higiénicos utensilios para poder saborear la infusión de la rica yerba en condiciones de ideal asepsia.

No conozco nada mejor y a pesar de todos los inventos aparecidos hasta la fecha, su mate higiénico es insuperable y la bombilla profiláctica del Dr. Becerro de Bengoa la reputo muy higiénica y, por lo tanto, eficaz para prevenir los contagios de las tantas afecciones que se propagan por el uso de la antigua y única bombilla que tardará mucho tiempo aún en desaparecer, a pesar de todo cuanto se haga y escriba en su contra, porque la rutina es lo más difícil de extirpar de raíz.

SOLICITUD DE TRABAJO

Un vasco joven, con buenas referencias, desea emplearse en algún escritorio. Pueden dirigirse los interesados a la Secretaría General de "Euskal Erria".



Instalación de una sección deportes

El Consejo Directivo de "Euskal Erria" ha determinado la instalación de una sección Deportes en su sede social de Malvín, cuyos trabajos ya comenzaron. Se trata de algo importante que atraerá, seguramente, a numerosas familias de los asociados, con sus pequeños hijos, de manera que, en dicho Recreo, puedan pasar momentos de grato esparcimiento.

Se está estudiando el punto que se relaciona

con la realización de visitas dominicales de los asociados a dicho Recreo, a fin de facilitarles toda clase de comodidades. A la entrada del Recreo social, para los días de lluvia, se ha dispuesto la construcción de un pequeño pabellón de resguardo.

Todo esto quedará instalado para la fiesta anual que se verificará el 22 de Abril.

Actividades

"Euskal Erria" está preparando, actualmente, un vasto plan de acción para el presente año.

Una Comisión especial de señoritas viene trabajando para el mejor éxito de una tómbola cuyo producto se destinará a la protección de los pobres, cuyos objetos fueron donados por la señora Cedita López de Aguirre.

La fiesta anual—como lo informamos en otro lugar—se verificará el domingo 22 de Abril, y será un gran acontecimiento social para la colonia vasca. Al efecto, la Comisión de Fiestas viene trabajando con perseverancia para el mejor éxito de esta nueva fiesta dedicada a los asociados y consocias.

Consejo Directivo

ACTA N.º 431

Sesión del 13 de Marzo de 1923

Presidiendo el señor Juan B. Bidegurray y con asistencia de los miembros Luis San Martín, Juan Mochó, Domingo Larrañe, José Markezurrena, Ignacio A. Balderrain, Domingo Alsagar, que desempeñó la Secretaría en ausencia del titular, y el Director de la Revista social, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

Una vez leída, se aprobó el acta de la sesión anterior, N.º 430.

—Concedese tarjeta de transeúnte al señor Francisco Arizmendi.

—El señor Presidente dió cuenta de la entrevista que celebró con el señor Lorenzo Zabaleta y del cambio de opiniones realizado entre ambos para la construcción del pabelloncito a la entrada del Recreo. Autorizase su construcción.

—Se propusieron como socios en las condiciones reglamentarias:

Gastón Miloc, Cooperador, N.º 2161, presentado por los señores F. Bordach y M. Larrañeta.

Arturo Casañas, Cooperador, N.º 2162, por Felipe Bordach y José Alsagar.

Antonio Laureiro, Cooperador, N.º 2163, por Silvestre Alvarado y M. Perichón.

Eduardo Morales, Cooperador, N.º 2164, por J. Arjibay y Guillermo Morice.

Pedro Migliaro, Cooperador, N.º 2165, por José Alsúa y Francisco Sarasua.

Luis Beltrán Peralta, Cooperador, N.º 2166, por Alfredo J. Galán y Raúl González.

—Cambíanse opiniones para la compra de un billar para la sede social.

—Se trató el punto relacionado con la fiesta anual que se realizará el domingo 22 de Abril.

ACTA N.º 432

Sesión del 20 de Marzo de 1923

Bajo la presidencia del señor Juan B. Bidegaray, y con asistencia de los miembros Luis San Martín, Martín Bideosteguy, Domingo Alcar, José Lizarraga, Antonio Eguituz, Domingo Larrañaga, Ignacio A. Belderrain, José Maríescurrena, Justo Benia Etchegoyen, que actuó como Secretario, y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

Una vez leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 431.

—La señora Luisa P. de Bidegaray agradece las condolencias que le remitiera el Consejo Directivo.

—Concédense tarjetas de transeúntes a las siguientes personas:

Martín Arizmendi y Orbegozo, a pedido de los señores Pedro Ayerza y José Arbizu.

José Manuel Iguain, por Pedro Belzaguy y N. Iguain.

—Decláranse incorporados los socios presentados en la sesión anterior.

—Se habló de los pedidos hechos al Consejo por dos vascos, para conseguir empleo.

—Resuélvese enviar nota al representante de los señores de la Sota y Aznar, radicado en Buenos Aires, solicitándose datos acerca de las condiciones en que se encontraría la institución para obtener los beneficios acordados por la mencionada Compañía en favor de los vascos pobres que deseen regresar al país vasco.

—Se habló de la necesidad de reparar la cocina del Recreo, lo que se autorizó.

—Los señores Presidente y Maríescurrena informan de los trabajos que se realizan actualmente en el Recreo.

—Se habló con relación a la persona que tendrá a su cargo el cuidado del Recreo social.

—Facúltase al señor Presidente y al señor Belderrain para la adquisición de un billar para la sede social.

—Penetran en sala los miembros de la Comisión de Fiestas, señores Fidel Garayalde, Manuel Mujica, Eugenio Arin, con quienes se cambian ideas para la realización del almuerzo anual, sobre lo que se deliberó extensamente, acordándose realizar una consulta, al respecto, a la Comisión de Señoras.

Comisión de Señoras y de Beneficencia

ACTA N.º 232

Sesión del 24 de Marzo de 1923

Reuníose la Comisión de Señoras bajo la pre-

sidencia de la señora Francisca S. de Mahón y con asistencia de los miembros Antonia U. de Salavarría, Rosa G. de Iguain, Isabel Estevan, Ana María Saint Bois, María M. de Dermit, María Baldomera I. de Lizarraga, Eugenia Goñi, que desempeñó la Secretaría, y el Secretario General.

—Resuélvese la destrucción de los duplicados de los recibos, anteriores al presente Ejercicio, de la sección socias.

—Léese una nota de la señorita Irma Quirén, por la que renuncia como miembro de la Comisión de Señoras, con motivo de su próximo enlace, mientras se despidió de todas sus compañeras. Resuélvese enviarle un obsequio.

—La señora Lucrecia A. de Errazquin, dona a la Comisión de Señoras 128 tomos de "El Señorío de Vizcaya". Se deja constancia de la gratitud de la Comisión por la deferencia de la señora de Errazquin.

—Resuélvese entregar un depósito de sesenta pesos, a la anciana Micaela Tellechea de Alberti, cuyo recibo se recabará de la interesada.

—Propónese como socia la señora Margarita Pons Ferrer de Bidegaray, presentada por la señora Presidenta y la señora María Ana Bidegaray de Janssen.

—Se dió cuenta de la lista de las librerías que han de distribuirse para la rifa de las figuras típicas donadas por la señora de Aguirre, con residencia en San Sebastián.

—Penetran en sala los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señoras Dianisio Garmendia, Lorenzo Zabaleta, Martín José Maríescurrena y Francisco Goñi. También asiste el señor Juan B. Bidegaray, Presidente de "Euskal Erría".

—El señor Garmendia hizo conocer los deseos que fueron expuestos al señor Bidegaray por una delegación del "Liceo Francés" y relacionados con el funcionamiento de sus clases. El señor Bidegaray amplió, en forma documentada, el ofrecimiento del Liceo Francés que pone sus clases a disposición de los hijos de los asociados de "Euskal Erría", para lo que fundará una clase de idioma vasco. El mismo señor Presidente de "Euskal Erría" pone a consideración de la Comisión de Señoras la iniciativa, para que pudiera realizarse una visita ocular. Tratándose este punto en forma extensísima, se determinó el estudio de la referida proposición.

—Se trató el asunto relacionado con el almuerzo anual. Las señoras y señoritas concurrirán a 61. Se les exhorta, desde ya, a inscribirse en la Secretaría social. La cuota será de \$ 3.00 por persona.

—Penetra en sala la Comisión Femenina de Propaganda, animada de los mejores propósitos para el éxito de la fiesta. Con esta Comisión se trató ampliamente lo relacionado con la jornada del 22 de Abril.

Nicolás Inciarte

Consignaciones de Frutos del Pais

BARRACA Y OFICINA

Calle Julio Herrera y Obes N.º 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

LA VIZCAINA

DE
Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. — Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY. 1015

Teléfono: "La Uruguaya" 812 (Central)

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del Pais

OFICINA Y BARRACA:

1970 - CUAREIM - 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

Tienda "La Gioconda"

GOYENECHÉ & Cia.

Teléfono: La Uruguaya, 1790-Central

SORIANO, 829

MONTEVIDEO

GARAYALDE Hermanos

Importadores de artículos de Almacén,
Droguería, Ferretería y fabricantes de jabón

Calle Uruguay, 1074

Teléfonos { La Uruguaya, 425
La Cooperativa

Casilla de Correo, 426 MONTEVIDEO

La Joyería Viñales

Tiene fantasías bonitas
:: a todos los precios ::

BARTOLOMÉ MITRE N.º 1331

Frente a la Tienda LA NUEVA SIRENA

Teléfono: La Uruguaya, 2712-Central

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas,
relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de Compras en París

1423 -- CALLE ITUZAINGÓ -- 1433

SAGARDIA SIDRA CHAMPAGNEISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

UNICOS IMPORTADORES:

VALENTIN MARTINEZ y Cia.

MONTEVIDEO

PAYSANDÚ, 1597



PAYSANDÚ, 1597

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono: La Uruguay, 909-Central



Mariezcurrera Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Teléfono: La Uruguay, 1139-Cordón

MONTEVIDEO



Pídase el exquisito

VERMOUTH "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor

en la Exposición Internacional de Califormia en 1915

Pedro M. Mariezcurrera

ABOGADO

SORIANO 1079

Teléfono: La Uruguay 3405, Central

MONTEVIDEO

La Cooperativa

PRENSAS ENFARDADORAS

Sistema JUAN B. BIDEGARAY

para Forrajes, lanas y Cueros

ÚNICAS PREMIADAS EN LAS EXPOSICIONES DE NUESTRO PAÍS
INDUSTRIA PURAMENTE NACIONAL

Estas Prensas se construyen para enfardar a mano, con caballos o bueyes y con fuerza motriz, teniendo también ruedas y pértigo para transportarlas con los mismos animales.

Se hacen de tres tamaños:

N.º 1	para fardos de	50 kilos.
N.º 2	"	75 "
N.º 3	"	100 "

DEPOSITARIO de la

MAQUINARIA AGRICOLA

En existencia:

de la Casa "Puzonat" de Bouborn-Lancy

Arados, Sembradoras, Rastrillos, Horquillas mecánicas, Rastras, etc.

PIDA DATOS Y PRECIOS

Visite Vd. el Salón de Exposición de la Casa

ASERRADERO "JUAN B. BIDEGARAY" Calle Miguelete 1111 y Paraguay
Frente a la Estación del Ferrocarril Central — MONTEVIDEO

PORTE PAGO